

Lời dịch Kill Bill – SZA

Lời dịch & lyrics Kill Bill – SZA

I'm still a fan even though I was salty

Dù cay nhưng em vẫn còn say

Hate to see you with some other broad, know you happy

Ngứa mắt khi thấy anh sánh đôi cùng "con ghệ" khác, khi biết anh hạnh phúc

Hate to see you happy if I'm not the one drivin'

Ngứa mắt khi nhìn anh vui vẻ bên cái đũa không phải là em

I'm so mature

Em trưởng thành quá mà

I'm so mature, I got me a therapist to tell me there's other men

Trưởng thành đến mức biết tự tìm bác sĩ tâm lý để khuyên mình rằng, đàn ông đâu đã tuyệt chủng

I don't want none, I just want you

Nhưng ác cái là em chỉ muốn có mình anh thôi

If I can't have you, no one should. I might...

Nếu em không có được anh, đừng hòng con nào có được. Chắc tôi...

I might kill my ex, not the best idea

Chắc tôi "tiễn" thằng bồ cũ quá, cũng chả phải ý hay ho gì lắm

His new girlfriend's next, how'd I get here?

Rồi đến lượt "hàng mới" của nó, sao lại đến nông nỗi này nhỉ?

I might kill my ex, I still love him, though

Chắc tôi "tiễn" thằng bồ cũ quá, cho dù vẫn còn yêu nó

Rather be in jail than alone

Thà "nằm kho" còn hơn nằm co ro một mình

I get the sense that it's a lost cause

Em có cảm giác anh hết thuốc chữa thật rồi

I get the sense that you might really love her

Cảm giác anh yêu con nhỏ đó thật rồi

The text gon' be evidence, this text is evidence

Những dòng tin nhắn này chính là bằng chứng

I try to ration with you, no murders, no crime of passion

Em đã cố kiềm chế vì anh, không ghen tuông tình ái, không "đoạt mạng"

But, damn, you was out of reach

Thế nhưng mà, chết tiệt, anh có biết điểm dừng đâu

You was at the farmer's market with your perfect peach

Anh nghênh ngang đứng giữa chợ nông sản với "quả đào" mướt mát của anh

Now I'm in amazement, playin' on my patience

Trêu đùa với sự kiên nhẫn của bản thân để rồi chính em cũng ngạc nhiên đấy

Now you layin' face-down, got me singin' over a beat

Nằm sấp mặt mà nghe em hát theo giai điệu này

I'm so mature

Em trưởng thành quá mà

I'm so mature, I got me a therapist to tell me there's other men

Trưởng thành đến mức biết tự tìm bác sĩ tâm lý để khuyên mình rằng, đàn ông đâu đã tuyệt chủng

I don't want none, I just want you

Nhưng ác cái là em chỉ muốn có mình anh thôi

If I can't have you, no one will (I might...)

Nếu em không có được anh thì cũng đừng hòng con nào có được. (Chắc tôi...)

I might kill my ex, not the best idea

Chắc tôi "tiễn" thằng bồ cũ quá, cũng chả phải ý hay ho gì lắm

His new girlfriend's next, how'd I get here?

Rồi đến lượt "hàng mới" của nó, sao lại đến nông nỗi này nhỉ?

I might kill my ex, I still love him, though

Chắc tôi "tiễn" thằng bồ cũ quá, cho dù vẫn còn yêu nó

Rather be in jail than alone

Thà "nằm kho" còn hơn nằm co ro một mình

I did it all for love

Em làm tất cả vì tình yêu

I did it all on no drugs

Em làm tất cả khi chưa "chơi đồ"

I did all of this sober

Em làm tất cả khi chưa có chút hơi men nào

I did it all for us

Em làm tất cả là vì chúng mình

I did it all for love

Em làm tất cả vì tình yêu

I did all of this on no drugs

Em làm tất cả khi chưa "chơi đồ"

I did all of this sober

Em làm tất cả khi chưa có chút hơi men nào

Don't you know I did it all for us?

Anh có biết em làm tất cả là vì ai không?

Oh, I just killed my ex, not the best idea

Ôi, tôi vừa "tiễn" thằng bồ cũ mất rồi, cũng chả hay ho gì lắm

Killed his girlfriend next, how'd I get here?

Rồi đến lượt "hàng mới" của nó, sao lại đến nông nỗi này nhỉ?

I just killed my ex, I still love him, though (I do)

Tôi vừa "tiễn" thằng bồ cũ mất rồi, cho dù vẫn còn yêu nó (Thật đấy)

Rather be in hell than alone

Thà xuống âm phủ còn hơn ngủ một mình

Lyrics Kill Bill – SZA

I'm still a fan even though I was salty

Hate to see you with some other broad, know you happy

Hate to see you happy if I'm not the one drivin'

I'm so mature

I'm so mature, I got me a therapist to tell me there's other men

I don't want none, I just want you

If I can't have you, no one should. I might...

I might kill my ex, not the best idea
His new girlfriend's next, how'd I get here?
I might kill my ex, I still love him, though
Rather be in jail than alone
I get the sense that it's a lost cause
I get the sense that you might really love her
The text gon' be evidence, this text is evidence
I try to ration with you, no murders, no crime of passion
But, damn, you was out of reach
You was at the farmer's market with your perfect peach
Now I'm in amazement, playin' on my patience
Now you layin' face-down, got me singin' over a beat
I'm so mature
I'm so mature, I got me a therapist to tell me there's other men
I don't want none, I just want you
If I can't have you, no one will (I might...)
I might kill my ex, not the best idea
His new girlfriend's next, how'd I get here?
I might kill my ex, I still love him, though
Rather be in jail than alone
I did it all for love
I did it all on no drugs
I did all of this sober
I did it all for us
I did it all for love
I did all of this on no drugs
I did all of this sober
Don't you know I did it all for us?
Oh, I just killed my ex, not the best idea
Killed his girlfriend next, how'd I get here?

I just killed my ex, I still love him, though (I do)

Rather be in hell than alone

Lời dịch Kill Bill – SZA

Dù cay nhưng em vẫn còn say

Ngứa mắt khi thấy anh sánh đôi cùng "con ghệ" khác, khi biết anh hạnh phúc

Ngứa mắt khi nhìn anh vui vẻ bên cái đứa không phải là em

Em trưởng thành quá mà

Trưởng thành đến mức biết tự tìm bác sĩ tâm lý để khuyên mình rằng, đàn ông đâu đã tuyệt chủng

Nhưng ác cái là em chỉ muốn có mình anh thôi

Nếu em không có được anh, đừng hòng con nào có được. Chắc tôi...

Chắc tôi "tiễn" thằng bò cũ quá, cũng chả phải ý hay ho gì lắm

Rồi đến lượt "hàng mới" của nó, sao lại đến nông nổi này nhỉ?

Chắc tôi "tiễn" thằng bò cũ quá, cho dù vẫn còn yêu nó

Thà "nằm kho" còn hơn nằm co ro một mình

Em có cảm giác anh hết thuốc chữa thật rồi

Cảm giác anh yêu con nhỏ đó thật rồi

Những dòng tin nhắn này chính là bằng chứng

Em đã cố kiềm chế vì anh, không ghen tuông tình ái, không "đoạt mạng"

Thế nhưng mà, chết tiệt, anh có biết điểm dừng đâu

Anh nghênh ngang đứng giữa chợ nông sản với "quả đào" mướt mát của anh

Trêu đùa với sự kiên nhẫn của bản thân để rồi chính em cũng ngạc nhiên đấy

Nằm sấp mặt mà nghe em hát theo giai điệu này

Em trưởng thành quá mà

Trưởng thành đến mức biết tự tìm bác sĩ tâm lý để khuyên mình rằng, đàn ông đâu đã tuyệt chủng

Nhưng ác cái là em chỉ muốn có mình anh thôi

Nếu em không có được anh thì cũng đừng hòng con nào có được. (Chắc tôi...)

Chắc tôi "tiễn" thằng bò cũ quá, cũng chả phải ý hay ho gì lắm

Rồi đến lượt "hàng mới" của nó, sao lại đến nông nổi này nhỉ?

Chắc tôi "tiễn" thằng bồ cũ quá, cho dù vẫn còn yêu nó
Thà "nằm kho" còn hơn nằm co ro một mình
Em làm tất cả vì tình yêu
Em làm tất cả khi chưa "chơi đồ"
Em làm tất cả khi chưa có chút hơi men nào
Em làm tất cả là vì chúng mình
Em làm tất cả vì tình yêu
Em làm tất cả khi chưa "chơi đồ"
Em làm tất cả khi chưa có chút hơi men nào
Anh có biết em làm tất cả là vì ai không?
Ôi, tôi vừa "tiễn" thằng bồ cũ mất rồi, cũng chả hay ho gì lắm
Rồi đến lượt "hàng mới" của nó, sao lại đến nông nỗi này nhỉ?
Tôi vừa "tiễn" thằng bồ cũ mất rồi, cho dù vẫn còn yêu nó (Thật đấy)
Thà xuống âm phủ còn hơn ngủ một mình